

E8 - A New Generation

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:08] Ars

It's been three months since you passed.

[00:12] Ars

I'm still not entirely
used to my lordly duties,

[00:15] Ars

but I'm managing, thanks to everyone's help.

[00:21] Rietz

Lord Ars.

[00:23] Rietz

Are you all right?

[00:25] Ars

Yes.

[00:27] Ars

I'll never measure up to you,

[00:29] Ars

but I'll do the best I can in my own way.

[00:39] sign

As a Reincarnated Aristocrat,

I'll Use My Appraisal Skill
to Rise in the World

[02:00] sign

As a Reincarnated Aristocrat,

I'll Use My Appraisal Skill
to Rise in the World

[02:09] sign

Castle Canarre

[02:09] Lumeire

Raven was a tremendous talent and
our greatest asset on the battlefield.

[02:13] sign

Episode 8 A New Generation

[02:17] Lumeire

Let us pray for him.

[02:19] sign

Lumeire Pyres

[02:20] sign

Krall Orslow

[02:22] sign

Hammond Pleide

[02:28] Lumeire

Raven's heir, Ars, now takes up his mantle
as the head of House Louvent.

[02:34] Lumeire

Ars.

[02:35] Ars

Right.

[02:37] Ars

I am the new lord, Ars Louvent.

[02:40] Ars

Inexperienced though I may be,
I will do my best to fulfill my role.

[02:44] Krall

I certainly see more confidence
in your eyes now.

[02:48] Hammond

We'll be counting on you.

[02:50] Lumeire

You now stand on even footing
with the rest of us.

[02:53] Lumeire

We expect great things from you.

[02:56] Ars

Yes, my lord.

[03:00] Lumeire

Regarding the armistice between
Lord Couran and Lord Vasmarque...

[03:04] Lumeire

Lord Couran, whose side we've chosen,
has successfully raised an army.

[03:09] Ars

The war's really starting now...

[03:12] Lumeire

We'll lay out the situation for you.

[03:14] Lumeire

Menas, please elucidate.

[03:16] Menas

My lord.

[03:18] Menas

The capital of Missian Province, Arcantez,

[03:22] Menas

is currently occupied by the younger brother, Lord Vasmarque.

[03:26] Menas

He holds soldiers and resources in greater numbers than ours,

[03:29] Menas

but his older brother controls the trading city of Semplar,

[03:33] Menas

which gives us economic superiority.

[03:37] Menas

The power of these cities is roughly even,

[03:39] Menas

meaning the loyalties of the surrounding districts will be a major deciding factor.

[03:44] Menas

For this reason, Lord Couran is attempting to secure the neighboring districts,

[03:49] sign

Coumeire

[03:49] sign

Canarre
District

[03:49] sign

Maasa
District

[03:49] sign

Arcantez

[03:49] sign

Province of Ansel

[03:49] sign

Province of Seitz

[03:49] sign

Province of Paradille

[03:49] sign

Perreina District

[03:49] sign

Lamberg

[03:49] sign

Semplar

[03:49] Menas

but one to the west, Perreina, refuses to yield to pressure.

[03:54] sign

Province of Paradille

[03:54] sign

Province of Seitz

[03:54] sign

Province of Ansel

[03:54] sign

Maasa

District

[03:54] sign

Lamberg

[03:54] sign

Coumeire

[03:54] sign

Canarre

District

[03:54] sign

Perreina

[03:55] Menas

Perreina is a minor domain
with only a small military,

[03:59] Menas

but the shortest route we can take
to attack Arcantez runs through it.

[04:05] Lumeire

In other words, without
Perreina under our control,

[04:08] Lumeire

we can't run efficient
supply lines to the front,

[04:11] Lumeire

increasing the likelihood
that we'll lose the war.

[04:15] Lumeire

We'd hoped to bring them to our
side without pointless fighting,

[04:19] Lumeire

but their refusal to yield
has forced our hand.

[04:23] Lumeire

We will subjugate Perreina.

[04:32] Ars

Excuse me.

[04:33] Lumeire

Yes?

[04:34] Ars

Would you allow us to try our
own measures in Perreina first?

[04:41] Lumeire

What exactly do you mean?

[04:43] Ars

Well...

[04:45] sign

Louvent Estate, Days Earlier

[04:49] (Flashback) Rosell

Something seems off.

[04:52] (Flashback) Charlotte

What does?

[04:54] (Flashback) Rosell

If they're so vulnerable to an attack from us,

[04:57] (Flashback) Rosell

why are they digging their heels in like this?

[05:02] (Flashback) Rosell

I think there's more to this
than meets the eye.

[05:06] (Flashback) Rietz

I feel the same way.

[05:09] (Flashback) Ars

What do you think it is?

[05:10] (Flashback) Rosell

I don't know.

[05:12] (Flashback) Rosell

But attacking before we find out could
leave us in for a rude awakening.

[05:18] (Flashback) Rosell

I think we need to uncover
the full situation first.

[05:22] (Flashback) Ars

I see...

[05:24] (Flashback) Ars

But how do we get that information?

[05:28] (Flashback) Rietz

Why not hire mercenaries?

[05:30] (Flashback) Ars

Mercenaries?

[05:32] (Flashback) Rietz

There's a mercenary band called "Shadow"
that excels in information gathering.

[05:37] (Flashback) Rietz

The rumors say they're
frighteningly good at it.

[05:41] (Flashback) Ars

Can you get us in contact with them?

[05:45] (Flashback) Rietz

I'll try.

[05:46] (Flashback) Rosell

Er, if I may make a suggestion...

[05:49] (Flashback) Rosell

If the topic of the council
is the subjugation of Perreina,

[05:52] (Flashback) Rosell

could you propose that
we handle it ourselves?

[05:56] (Flashback) Ars

All right. We'll try it!

[06:00] Ars

It's strange that they refuse to yield
despite being surrounded by enemies.

[06:06] Ars

Finding the reason for their stance
should illuminate a better approach.

[06:15] Lumeire

Very well.

[06:16] Lumeire

I'll give you time to investigate.

[06:19] Ars

Thank you, my lord.

[06:26] Ars

That was nerve-racking!

[06:28] Rietz

It's over now, Lord Ars.
You were magnificent.

[06:32] Charlotte

Sheesh, why do these council
things always take so long?

[06:37] Orphans

Charlotte!

[06:39] Orphans

Charlotte!

[06:41] Orphan C

It's been forever!

[06:42] Orphan B

How have you been?

[06:44] Charlotte

Hey, look how big you guys have gotten!

[06:51] Orphan C

You're still doing your job, right?

[06:53] Charlotte

You bet I am.

[06:54] Charlotte

Look, I brought some smoked suw.

[06:56] Charlotte

You guys share it around, okay?

[06:58] Orphans

I love this stuff!

[07:00] Governess

Lord Ars.

[07:02] Governess

It's been such a long time.

[07:05] Ars

It's good to see you all again.

[07:09] Ars

We arrived at the orphanage I had built.

[07:13] Ars

Since I trust the ladies here,

[07:15] Ars

*I had asked them to take in the kids
Charlotte was looking after.*

[07:20] Ars

*I also asked them to give a home
to as many orphaned children*

[07:24] Ars

*they found in the alleys
as they possibly could.*

[07:26] Orphan

Yeah, I'm way taller now!

[07:30] Ars

*Those kids are almost old enough
to leave the nest themselves.*

[07:33] Charlotte

So what's new with you guys these days?

[07:38] Orphan C

I'm gonna take the test to
join Lord Lumeire's army!

[07:42] Orphan B

I want to work as a maid in Castle Canarre!

[07:46] Orphan A

I've got a job at the bakery
on the main thoroughfare.

[07:50] Orphan D

I love growing vegetables,

[07:53] Orphan D

so I'd like to help on a farm in Lamberg.

[07:56] Charlotte

Oh, yeah?

[07:58] Orphan C

Thank you so much, Lord Ars.

[08:00] Orphan C

You really changed our lives.

[08:03] Ars

It wasn't just me.

[08:05] Ars

Charlotte sends most of her salary
to this place for you guys.

[08:14] Orphan C

Thank you, Charlotte!

[08:20] Orphan C

Well, later!

[08:21] Orphan B

We'll work hard!

[08:22] Orphan A

Thanks for the meat!

[08:24] Orphan D

See you again!

[08:26] Charlotte

I'd thought about taking 'em
to Lamberg with me at first,

[08:31] Charlotte

but letting 'em stay here
was the right call.

[08:34] Ars

Though Lamberg is beautiful
and a great place to live,

[08:39] Ars

I figured living in a big city would
provide them with more opportunities.

[08:45] Ars

Children should see lots of
things, learn lots of things,

[08:48] Ars

and choose their lives for themselves.

[08:53] Charlotte

You said it.

[08:55] Licia

Lord Ars!

[08:56] Licia

It's been so long!

[08:58] Ars

Licia?!

[08:59] Ars

What are you doing here?

[09:01] Licia

We accompanied my father to Castle Canarre,

[09:04] Licia

and when I heard that you'd be here,

[09:07] Licia

I decided to pay a visit!

[09:09] Ars

I'm delighted to see you...

[09:13] Ars

But you didn't have to come all this way.

[09:15] Ars

Wh-What do I do? I'm not mentally prepared to face her...

[09:20] Licia

Oh, my!

[09:24] Licia

What a truly joyous place!

[09:27] Licia

Happiness just follows you wherever you go, doesn't it?

[09:33] Ars

Licia...

[09:39] Ars

I-I'm sorry!

[09:40] Ars

I'll buy you a new dress at once!

[09:43] Licia

My, we're having fun, aren't we?

[09:51] Licia

Would you mind terribly if I joined your game?

[09:56] Licia

Here I come! I'm going to get you!

[09:58] Jean

L-Lady Licia!

[10:00] Licia

Come back here now!

[10:02] Ars

She really is incredible.

[10:12] Licia

Lord Ars.

[10:13] Licia

What might your agenda for tomorrow be?

[10:16] Ars

I've asked Rietz to put me in touch with a mercenary group called Shadow.

[10:21] Ars

If they agree to meet me,

[10:22] Ars

I'm going to negotiate with them about a job.

[10:26] Licia

I see!

[10:27] Licia

I'd be most interested in hearing more.

[10:30] Licia

Would you mind if I accompanied you tomorrow?

[10:33] Ars

N-No, you can't do that!

[10:36] Licia

Whyever not?

[10:37] Ars

I-It could be dangerous!

[10:39] Licia

You'll have your retinue, won't you?

[10:41] Licia

It's perfectly safe.

[10:42] Ars

We don't even know if they'll meet with me!

[10:45] Licia

I have absolute faith in Rietz.

[10:48] Ars

Very well.

[10:50] Ars

If they agree to meet, I'll come
fetch you at your lodgings...

[10:54] Licia

Oh, I'm staying right here.

[10:58] Rosell

Is that why Jean had so much luggage?

[11:02] Licia

I beg your indulgence, Lord Ars.

[11:04] Licia

I have no means of leaving now.

[11:08] Ars

Then I'll arrange a room for you.

[11:11] Licia

Oh?

[11:13] Licia

I would be more than pleased
to stay in your room, Lord Ars.

[11:16] Ars

O-Out of the question!

[11:21] Charlotte

What's with all the flirting?

[11:23] Ars

Oh, we're really not...

[11:25] Licia

Honestly, Lord Ars!

[11:27] Licia

There's no need to be shy!

[11:27] Rietz

Lord Ar—

[11:28] Rietz

...s?

[11:29] Licia

Join me in bed, won't you?

[11:31] Charlotte

No way! You're sleeping with me, darn it!

[11:33] Licia

Heavens, no! Lord Ars must stay with *me*!

[11:37] Charlotte

Gimme a break!

[11:37] Rosell

Are all women this pushy?

[11:41] Charlotte

Hey! You're sleeping with us, too.

[11:43] Rosell

No!

[11:46] Rosell

Help me, Rietz!

[11:48] Rietz

I'm sorry, Rosell.

[11:48] sign

Rietz turned him down flat

[11:50] Rosell

Hold on, darn it!

[12:04] Licia

Good morning, Lord Ars!

[12:06] Charlotte

Didja sleep good?

[12:09] Ars

Good morning...

[12:14] Rosell

I didn't sleep a wink.

[12:16] Ars

Me, either.

[12:18] Rietz

Good morning, Lord Ars!

[12:20] Rietz

I've received a message from Shadow.

[12:22] Charlotte

Hey, nice work.

[12:24] Rosell

Morning, Rietz...

[12:24] sign

As a Reincarnated Aristocrat,

I'll Use My Appraisal Skill

to Rise in the World

[12:26] Licia

A fine morning to you!

[12:29] sign

As a Reincarnated Aristocrat,

I'll Use My Appraisal Skill

to Rise in the World

[12:29] Ars

Thank you for your hospitality.

[12:32] Governess

It was nothing.

[12:33] Governess

You're welcome anytime.

[12:35] Orphan Kid

You'll come back again, won't you?

[12:38] Ars

Of course.

[12:39] Orphan C

Thanks for everything, Charlotte.

[12:42] Orphan C

We might be gone by the
next time you're here,

[12:46] Orphan C

but we'll do our best.

[12:48] Charlotte

Sure thing. I can't wait to see it.

[12:50] Charlotte

Later, guys!

[12:50] Orphans

Bye-bye!

[12:52] Ars

See you again!

[12:57] Ars

Charlotte's in a great mood, huh?

[13:00] Rietz

She certainly is.

[13:02] Ars

Where are we meeting the members of Shadow?

[13:06] Rietz

A bar on the outskirts of town.

[13:08] Ars

I'm impressed you were able to reach them.

[13:11] Rietz

A member of my old mercenary
group had a contact.

[13:14] Rietz

I wasn't at all confident,
but I'm glad it worked out.

[13:19] Ars

You mean mercenary organizations
sometimes give work to other groups?

[13:24] Rietz

It's because we all have
different specialties.

[13:26] Rietz

My group primarily did front-line combat.

[13:30] Rietz

Shadow specializes more in covert work.

[13:35] Ars

Covert work?

[13:37] Rietz

Intelligence, espionage...
sometimes even assassination.

[13:42] Ars

A-Assassination?!

[13:44] Ars

These people are scary as heck!

[13:47] Rietz

There's just one thing that concerns me.

[13:50] Rietz

I've heard Shadow's former leader stepped down
and was replaced by someone rather young.

[13:56] Ars

So you're worried they're not as good?

[14:00] Rietz

The opposite.

[14:01] Rietz

The new leader is extremely competent,

[14:04] Rietz

and Shadow is far more capable
than it's ever been.

[14:09] Licia

A young and brilliant leader, then?

[14:12] Licia

That's very admirable!

[14:13] Ars

Y-Yes, it is!

[14:15] Ars

But then what's the concern?

[14:18] Rietz

Apparently the new leader only takes
jobs that catch their interest.

[14:23] Ars

What?

[14:24] Ars

Th-Then we'd better make sure we pay well...

[14:27] Rietz

Apparently that's not the issue.

[14:29] Rietz

There's no way of knowing what kind of jobs they'll like.

[14:33] Ars

I see...

[14:35] Ars

I hope this works out.

[14:37] Ars

But... Lord Lumeire is counting on me.

[14:40] Ars

I've got to find a way to get Shadow to take the job!

[14:44] Rietz

This is it.

[14:49] Staff (including Pham)

Welcome!

[14:52] Hostess A

Oh, what a little cutie!

[14:54] Hostess B

We've got juice available.

[14:56] Ars

R-Right...

[14:57] Owner

Sorry, but we're full up today.

[15:00] Owner

Scram.

[15:02] Ars

What?

[15:02] Ars

But we're here to meet with someone...

[15:05] Rietz

No need to worry.

[15:07] Rietz

Soon, the light will fade.

The time of shadows is upon is.

[15:14] Owner

Looks like a table just opened up.

[15:16] Owner

Take the farthest one in the back.

[15:22] Rietz

Isn't that great?

[15:25] Ars

Was that like a code phrase?

[15:28] Ars

So awesome!

[15:29] Licia

Come along, Lord Ars.

[15:33] Charlotte

Sheesh, I'm starvin'!

[15:39] Charlotte

What's with these bozos?

[15:40] Charlotte

Don't they know it's rude to stare?

[15:42] Charlotte

You mind if I roast 'em?

[15:43] Rietz

No roasting.

[15:45] Charlotte

Fine.

[15:46] Charlotte

Anyway, let's put in an order.

[15:48] Rietz

Yes, let's.

[15:49] Charlotte

'Scuse me!

[15:51] Rietz

I wonder what their leader might be like.

[15:54] Ars

Yeah...

[15:58] Ars

Shadow specializes in gathering information.

[16:01] Ars

They probably investigate not just their targets, but their clients, too.

[16:06] Ars

Which means their leader might be here right now, watching us...

[16:10] Charlotte

Ars!

[16:12] Charlotte

Ars!

[16:13] Charlotte

Don't keep the pretty lady waiting.

[16:16] Ars

Oh, I'm sorry!

[16:18] Ars

Um, let's see...

[16:20] Ars

I'd like the fruit juice—

[16:30] Pham

Is something the matter?

[16:35] Ars

N-No, it's nothing...

[16:38] Ars

I'd like a juice, please.

[16:40] Pham

Coming right up!

[16:45] Ars

I-I'm going to use the facilities.

[16:56] Ars

What was that all about?

[17:01] sign

Rietz Muses 23 Male

[17:04] Ars

My Appraisal skill seems to be functioning.

[17:07] Ars

But...

[17:10] Ars

A Prowess of 92 and an Ingenuity of 90?

[17:13] Ars

Those stats are incredible!

[17:15] Ars

And... he's a 22-year-old man?!

[17:18] Pham

Ars Louvent.

[17:23] Pham

How did you know I'm the leader of Shadow?

[17:29] Pham

Talk.

[17:35] Ars

Rietz!

[17:40] Rietz

Do you realize what you're doing, and to whom?

[17:43] Pham

What a surprise.

[17:45] Pham

I thought he was just some spoiled rich kid,
but he managed to call an ally?

[17:49] Pham

I didn't see him do it.

Was it some kind of magic?

[17:53] Ars

Nope! I dunno how he's here, either!

[17:56] Licia

You really mustn't underestimate Lord Ars.

[17:59] Ars

L-Licia?!

[18:02] Licia

Gracious me. Drawing a blade
on Lord Ars like that...

[18:07] Licia

After such a rude display,
you're behooved to accept his request...

[18:13] Licia

Aren't you, boss?

[18:16] Ars

How did she know?

[18:17] Pham

And if I refuse?

[18:19] Pham

Kind of hard for me to do my
job if my identity gets out.

[18:23] Pham

I could pull out all my tricks,
kill the rich boy, and flee.

[18:28] Ars

K-Kill me?!

[18:31] Licia

I'm afraid you wouldn't stand
the slightest chance.

[18:34] Licia

With Rietz here, you'd struggle
just to escape with your life.

[18:41] Licia

Though I'm sure you've already realized that.

[18:48] Ars

They're totally negotiating without me...

[18:51] Pham

And if I still refuse your job?

[18:53] Licia

You see, boss, I am quite cross.

[18:57] Licia

Earlier, you suggested you'd kill Lord Ars.

[19:01] Licia

Were you to do such a thing...

[19:04] Licia

I would pursue you to the furthest
reaches of the world and *end* you.

[19:08] Ars

She's terrifying!

[19:16] Pham

Goodness me. What a scary little rich girl.

[19:19] Pham

Okay, I apologize for my rudeness.

[19:22] Pham

Sorry, kid.

[19:23] Licia

You won't get a second chance.

[19:26] Pham

But before we go further,
answer the question I asked you.

[19:30] Pham

How did you know who I am?

[19:32] Pham

I thought my disguise was pretty perfect.

[19:36] Ars

I have an Appraisal skill that allows me
to perceive the abilities of others.

[19:42] Pham

Hard to take you on your word there.

[19:44] Pham

I'm gonna need a bit more than that.

[19:46] Ars

I suppose you would.

[19:48] Ars

What can I do to make you believe me, Mazak?

[19:53] Pham

That's not my name.

[19:56] Pham

I threw it away a long time ago.

[19:59] Pham

I go by Pham now.

[20:01] Pham

Still, if you can even tell my name,
your power's about my worst nightmare.

[20:07] Pham

Okay. I like you, kid.

[20:09] Pham

I'll take your job.

[20:12] Pham

I'd rather not die just yet, see?

[20:15] Ars

I'm happy to hear that...

[20:17] Ars

But are you sure?

I haven't told you about it yet.

[20:20] Ars

And you barely know anything about me...

[20:22] Pham

No need for all that.

[20:24] Pham

I can easily see one's caliber based on
who they surround themselves with.

[20:28] Pham

This Malkan's pretty darn tough,

[20:32] Pham

and this girl, intimidating beyond her years,
seems to admire the heck out of you.

[20:38] Licia

Gracious!

[20:39] Pham

Gotta bet on a winning horse.

[20:42] Pham

We can talk in the back.

[20:45] Ars

Th-Thank you very much!

[20:48] Rietz

Lady Licia, thank you for
what you did back there.

[20:50] Licia

Not at all.

[20:51] Ars

What did you do?

[20:53] Licia

Your expression when you saw our "waitress"
made it clear that was Shadow's boss.

[20:58] Licia

I discussed it with Rietz,
and he decided to follow you.

[21:02] Ars

What?

[21:03] Ars

*Of course. The boss must
have realized it then, too...*

[21:06] Licia

I'd appreciate it if you'd
always remain so transparent.

[21:10] Ars

Thank you. You saved my life.

[21:13] Ars

*Sh-She's so dependable!
It's kind of frightening, really...*

[21:17] Pham

Oh? Find out why Perreina District
won't stand down, you say?

[21:22] Ars

Well? Can you do it?

[21:25] Pham

Of course I can.

[21:27] Pham

It's my first job for you,
so I'll take one gold as payment.

[21:31] Pham

I'd like three silvers now for my advance.

[21:34] Ars

Of course!

[21:35] Ars

Er, how long will you need
for the investigation?

[21:40] Pham

Let's see...

[21:42] Pham

Meet me back here in five days.

[21:44] Ars

Huh?! That soon?!

[21:47] Pham

No worries, kid.

[21:48] Pham

This sort of intel gathering is our specialty.

[21:52] Ars

Please see to it, then!

[23:25] Ars

Thank you so much for saving me, Rietz!

[23:29] Rietz

No... I dropped my guard.

[23:31] Rietz

You're now in a position where your
life will be under constant threat.

[23:35] Rietz

I will accompany you to the bathroom—

[23:36] Ars

No need for that!

[23:37] sign

Next Time
Sounding Out

[23:38] Ars

Next time: "Sounding Out."

Revision #1

Created 2025-04-02 21:33:33 UTC by whimsee

Updated 2025-04-02 21:33:33 UTC by whimsee